

**Talk about good coffee!**  
Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 16, Issue 41, June 16, 2012

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## Chapleauite receives an Honourary Doctorate

An entrepreneur who has transformed Canada's airline industry, Robert Deluce received an Honourary Doctorate on June 6th, 2012, at Laurentian University in Sudbury.

Deluce is founder, President and CEO of Porter Airlines, which was launched in 2006 with service between Toronto and Ottawa. Porter is now the third largest scheduled air carrier in the country, with flights to 19 destinations in Canada and the United States. Porter has flown more

than 6 million passengers in its 6 years of operation.

Deluce was born in Chapleau, Ontario, and was immersed in the aviation business from a young age. His father founded White River Air Services, and played a role in the creation of significant regional airlines NorOntair and Air Creebec. The Deluce family would later own or partner in several other regional airlines, including Austin Airways, Air Ontario, Air Manitoba, Air Alliance and Canada 3000 Airlines. Deluce completed a B.Sc. at McGill University in 1971, and then returned to his roots in the aviation industry.

Robert Deluce has an Airline Transport license, and learned to fly out of Toronto's Island Airport at age 16 while still in high school. (All six of his brothers also earned their pilot's licenses as teenagers.) Deluce still flies a Cessna 185 float plane.

"We are thrilled to confer this doctorate on Robert Deluce, and to have him speak at Convocation," said Laurentian University President and Vice-Chancellor Dominic Giroux. "He exemplifies the northern Ontario can-do spirit, and his entrepreneurial drive and vision have changed the landscape for all who travel.



Shown in photo is Chapleau born Robert Deluce. Robert is the son of Stan Deluce a well known Northern Ontario aviation pioneer. The Deluce family has over 50 years of experience in the airline business with White River Air Services, norOntair, Austin Airways, Air Creebec, Air Ontario, Air Manitoba, Air Alliance and Canada 3000 Airlines. His father Stan Deluce was a flyer for the Royal Canadian Air Force in the Second World War and in 1951, he formed White River Air Service to fly summer tourists to Lake Superior. Robert was a pilot with White River and maintains a commercial pilot's license. The family bought Austin Airways in 1971, then Air Ontario and Superior Airways in 1981. The Deluce family sold 75% of Air Ontario and Austin Airways to Air Canada in 1986. In 1988, the Deluce family started Canada 3000. Deluce became president and CEO of Canada 3000, a position he held until 1995. His brother Peter was also an executive with Canada 3000. Porter currently flies to Toronto, Ottawa, Montreal, Quebec City, Moncton, Timmins, Windsor, Halifax, St. John's, Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury, New York (Newark), Chicago (Midway), Boston (Logan), Washington (Dulles) and has seasonal flights to Mt. Tremblant, Que. Burlington, VT. and Myrtle Beach, SC. He is also the president and CEO of Deluce Capital Corp of Toronto. He is a past director of the Arthritis & Autoimmunity Research Centre of University Health Network and Vector Aerospace Corporation.

**12 DAYS UNTIL THE CHAPLEAU HIGH SCHOOL REUNION**

**Long Term Forecast**

Friday	High 25 Low 11	
Saturday	High 27 Low 13	
Sunday	High 28 Low 14	
Monday	High 27 Low 16	
Tuesday	High 27 Low 16	
Wednesday	High 26 Low 15	

## Canada Day – Kidtivities

By Michael Levesque  
Hello! Yes, we're back to tell more about our plans for Canada Day. We want to profile the many talents and skills of the town's youth, the future citizens of Canada. So, we came up with several ways to do just that.

**Student Art Gallery**  
We hope schools and families will encourage

students to display their artistic creations. Art submissions will be mounted in the windows of council chambers for everyone to see. Appropriate is any art piece produced during this school year. We also encourage students to display their photos.

**Amateur Talent Show**  
First, we invite any citizen to participate. No age excluded! We

would like to see elementary students reveal their talents. No restrictions exist as to the type of act. Ideally acts should be at least three minutes long. Sing up sheets are available at the rehearsals. Others should register with Michael Levesque at (705) 854-0605.

**Children's Parade**  
We haven't had a Canada Day parade

for years. The children's parade is designed to "get people moving". The parade is for school children, but does not exclude parents or other family members. Participants are encouraged to dress up. They may bring bicycles, tricycles, scooters, wagons, and pets. All must be decorated! There is no special theme just "Canada Day – Let's

celebrate!" The parade route is short, from Cedar Grove to the waterfront. Registration forms will be available at the schools. We need parents to volunteer as parade marshals.

Any questions or concerns should be addressed to Michael Levesque at (705) 864-0605. This is an opportunity to come together to celebrate who we are.



**2011 Chevrolet Impala LT**  
Sedan 3.5L 6cyl Automatic  
Transmission; Dark Grey; Grey  
Interior; Mileage: 10 km  
Stock #: 2016  
~~\$30,594~~  
**\$24,295**



61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
CALL Alain at (705) 856-2394

**OUR MISSION...IS To Serve You Best**

## Algoma District School Board receives Chapleau School Consultation: Recommendation Report at the June 12th Regular Board Meeting

Algoma District School Board Senior Staff submitted recommendations at the Regular Board Meeting on June 12th. The Board received the Chapleau School: Administrative Report with Recommendation for review and feedback with the intent of making a final decision on June 19, 2012.

On August, 2011 it was reported to ADSB Senior Admin-

istration that the ceiling in one of the classrooms on the third floor of Chapleau Public School had collapsed. A full investigation was conducted and a report was issued by Elliott Engineering. After considering a number of options, a recommendation was approved by the Board in October 2011 to relocate the JK-8 students and staff from

Chapleau Public School into Chapleau High School for the 2011-2012 school year.

An advisory team made up of parents, students, staff, members of the First Nations community, principals and the Mayor of Chapleau, met throughout the year of transition and provided input to administration on areas such as transportation, social interaction amongst JK-12 students, renovations, and layout of the school to accommodate the JK-8 students.

ADSB Senior Administration held public meetings on April 30th and May 31, 2012 with parents and community members in Chapleau to discuss a more long-term strategy for the JK-Grade 8 students in Chapleau. At the public meetings, ADSB staff shared information that came out of consultations with the Ministry of Education. Information on three options was shared and input from those attending the meetings was sought.

Option #1 Explore the feasibility of renovating the existing elementary building  
 Option #2 Explore with the Ministry, the feasibility of building a new school (JK-8 or JK-6)  
 Option #3 Continue with a JK-12 model

with additional renovations both to the interior and exterior of the high school building.

Following the consultation meetings with the community, all options were considered by Senior Administration prior to making their recommendations at the June 12, 2012 Regular Board meeting.

The Chapleau School Consultation: Administration Report With Recommendations was presented at the Board meeting along with all material shared at the two public information meetings, including presentations, power points and minutes. These materials have been posted on the ADSB website ([www.adsb.on.ca](http://www.adsb.on.ca)) under the heading CHAPLEAU COMMUNITY CONSULTATION. The community has been encouraged to review the material on the website in order to familiarize themselves with information gathered and shared.

Parents and community members are invited to provide further input before the June 19th ADSB Regular Board Meeting at which time the recommendation will be voted on by the Board. Written correspondence can be sent to Lina Aceti:  
 · By email to [acetil@adsb.on.ca](mailto:acetil@adsb.on.ca)  
 · By fax to 705-942-2540

## Legion grant award to Chapleau General Hospital



On behalf of the Royal Canadian Legion Ontario Branches and Ladies Auxiliaries Charitable Foundation, Darryl Brunette, Local President of the Royal Canadian Legion, presented Gail Bignucolo, Chief Executive Officer, Chapleau Health Services with \$15,000 grant award towards the purchase of a recumbent bath tub and an electrocardiogram machine for the Chapleau General Hospital/Bignucolo Residence.

### Mixed Little League Baseball

Final Registration is Thursday, June 21st

6:00 PM to 8:00 PM

Recreation Centre Lobby

Ages: 4 to 15

Cost will be \$25.00/player.

Season will begin in July.

Start-up depends on registration numbers and volunteers!

For more information please contact:

Jennifer Cyr at 864-1403 or

Lori Moreau at 864-2985



# EMPLOYMENT ONTARIO

Come and see us at  
 12 Birch Street E.  
 Chapleau

**705-864-0430**

Everyone is welcome

- Skills Training for high demand jobs
- Financial support to go back to school
- Resume's & cover letters
- Incentives for employers
- use of computers, printers, and fax
- Referral to SECOND CAREER



Conseil des Services du District de  
**Manitoulin-Sudbury**  
 District Services Board

Centre d'emploi de  
 Chapleau Employment  
 Resource Centre  
**Ontario**

- Formation professionnelle pour un emploi a forte demande
- L'aide financière pour le retour a l'école
- Résumé et lettre de motivation
- Récompense pour employeurs
- Utilise nos ordinateurs, imprimante et Télécopieurs
- Référence a DEUXIEME CARRIERE

Venez nous voir au  
 12 rue Birch E.,  
 Chapleau

**705-864-0430**

Tous sont bienvenus

## The Chapleau Express

P.O. Box 457

Chapleau (Ont.) P0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579

e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)

Published every Saturday/Sunday

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$80.00 per year (Canada) \$160.00 U.S per year (U.S.A). Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

## GOING TO CHURCH

Catholic Church  
 SACRED-HEART OF JESUS PARISH  
 PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

26 Lorne Street North  
 OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
 864-0747  
 New Schedule Effective Nov. 7/09  
 Nouvel horaire à compter du  
 7 nov/09  
 Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
 Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
 Weekdays/Semaine lun-ven  
 9:30 a.m.  
 Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
 Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

Liturgy of the Word  
 Liturgie de la parole  
 Mass 3rd Sunday  
 Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
 Permanent Deacon  
 Diacre Permanent  
 Ted Castilloux

Diocese of Moosonee Anglican Church  
 of Canada

ST. JOHN'S CHURCH  
 4 Pine Street West  
 705-235-5556  
 Sunday Service  
 10:30 a.m.  
 The Rev. Iris Montague

ST. MARY'S ANGLICAN  
 CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street  
 864-0909  
 Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL  
 CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)  
 864-0828  
 Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m. Wed.  
 Family Night 7-8 p.m.  
 Fri. Story Hour  
 3:30-4:30 p.m.  
 Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne  
 864-1221  
 Sunday Service and Sunday  
 School 11:00 a.m.  
 Anna Chikoski  
 Soup Kettle every 2nd  
 Wednesday of the month  
[www.angelfire.com/ont/trinityuc](http://www.angelfire.com/ont/trinityuc)

OUR LADY OF SEVEN SORROWS  
 PARISH  
 PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-  
 DOULEURS (Foleyet)

Liturgy of the Word  
 Liturgie de la Parole  
 Mass 2nd-4th Sunday/  
 Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple  
 864-0470  
 Communion Service 9:30  
 Family Bible Hour 11 a.m.  
 Including Sunday School Evening Bible  
 Study and Ladies Bible Study  
 during the week  
 Transportation available  
 Al Tremblay

## Monuments Carrière

93 Aberdeen St S Chapleau ON, P0M1K0

Servicing Northern Ontario for over 15 years.  
 Dessers le Nord de l'Ontario pour plus de 15 ans

Where customers and quality matters most.

Les clients et la qualité sont immortants.

**Tel: 705-864-2053**

Monuments Carrière Chapleau office is now open.  
 10% off on all monuments ordered before June 30, 2012



·By mail to: Algoma District School Board  
 644 Albert Street East,  
 Sault Ste Marie, ON  
 P6A 2K7 ATTN: Lina  
 Aceti

A feedback form letter is available on the website for those interested in

using this format.

The Board and Senior Administration appreciate the involvement and input provided by the school council, municipal councils, parents, students and community members.

# Frank Coulter honoured for years of service on public school board at graduation ceremonies for 54 students heading to Chapleau High School in 1973

## Chapleau Moments

by Michael J. Morris



Frank Coulter, who had attended Chapleau Public School and Chapleau High School, cut the ribbon to officially open the expanded and renovated public school at graduation exercises for Grade Eight students in June 1973.

Frank was also being honoured for his 17 years of service on the public school board and its successor the Chapleau Board of Education. He had

served as public school board chair and stepped in to the same position when Rev. Murray Arnill resigned from the new board of education.

After the ribbon cutting he was presented with a barbecue by board member Scott Thomson, in appreciation for his years of service to education in Chapleau.

I asked Frank after he had retired from the board why he

served so many years. His reply was simple: "Mr. Shoup told us we had a duty to serve and this was one way I could."

J.M. Shoup, a veteran of World War I and II was the principal of Chapleau Public School for 30 years.

The graduation exercises also marked the end of elementary school for the 54 Grade Eight graduates who would be attending the high school for the 1973-74 school year. CHS was experiencing record enrolment with over 450 students registered in the 1972-73 school year.

In his remarks, board chair Mansel Robinson said he felt that the board could be well justified in "puffing their collective chests on the spectacular results of the additions and renovations" to the school.

He added, according to an article in the Sault Star by Maggie Costello: "... it is a million dollar school with a million dollar staff and million dollar students."

Sitting on the public school section of the Chapleau Board of Education at this time with Scott and Mansel were W.D. 'Doug' Jardine, Ron Jackson and Murray Hazen. Scott, Mansel and Doug, like Frank had attended both the public and high schools. Ron had been a teacher at CHS.

Chapleau

reeve T.C. 'Terry' Way-White who had also attended both schools paid tribute to the school boards. He said he felt that Chapleau was second to none in education.

"We never had what today's Grade Eight has received..."

Jean Paul Spessot was presented with the J.M. Shoup Award, a board award to the student with the highest academic standing in Grade Eight. Mansel presented Jean Paul with the award.

The Rebekah Citizenship Award was presented to Catherine Remus. It was awarded to the student for academic effort and outstanding school citizenship. Mrs. Hendricka Johnson, noble grand of Sincerity Rebekah Lodge made the presentation.

Graduation certificates were presented to the students by assistant principal Ronald Holmes assisted by teacher Wallace Clark.

Following then official part of the ceremonies, the school choir under the direction of Mrs. Jeannette Gjoni with Mrs. Wilma Schmidt at the piano sang four selections.

Maggie Costello commented: "The fresh young voices, finely trained, had a lovely tonal quality and were a versatile group, their attacks sharp and part singing in tune and



**Buttons and Bows - Above are the performers in "Buttons and Bows" held at Chapleau High School around 1948. From left are: May Morin, Gretta Lebrasseur, Carolyn Barty, Jackie Park, Verna Goldstein and Patsy Goheen.**

altogether delightful".

To wind up the program there was fine display of physical education activities under the direction of physical education teacher Don Bosley.

Perhaps you were there, one of the 54 students, graduating from Grade Eight, ready to move on to the high school on the hill.

### REMEMBER WHEN AT CHS!

I received the following CHS memory from Vivian Edwards. Thanks Vivian.

"You sure are great on what went on in Chapleau High School. The only thing I hated was the school dances. Gees, all the guys stayed in a corner and if one walked across the way all the

girls would wait, heart be still, he's coming to ask one of us to dance. Naw he was going to the washroom."

### A PERSONAL THANKS

I received a note this week from John Broomhead telling me that while Dr. Frank Broomhead was in England for John's recent wedding, they visited a cemetery and saw a tombstone with the name Morris on it, who had been killed in World War II, and wondered if it was my father. It wasn't as my father Flying Officer James E. Morris is buried in Ripon Cemetery, Yorkshire, but I so much appreciate that they would think of him. Very kind. Thank you. My email is mj.morris@live.ca



**Frank Coulter cuts ribbon to officially open renovated CPS**

 <p><b>Ontario</b> Licenced Motor Vehicle Inspection Station</p>		<p><b>Chapleau Cree Auto/Truck</b> Monday - Friday 8:30 a.m - 4:30 p.m. "Preventive Maintenance keeps you on the road" <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b> <b>864-9090</b> for an appointment</p>
---	---	--	---

## CLUB DES AÎNÉS DE CHAPLEAU!

Quelle année bien remplie! Le club Maria Chapdelaine est revitalisé depuis septembre 2011 grâce à une programmation plus diversifiée, une campagne de recrutement très poussée et un intérêt et une participation plus marqués. En effet, le nombre de membres a

augmenté de 75% depuis un an. Pourquoi? Les membres eux-mêmes s'impliquent et s'encouragent. Chacun, chacune fait sa part! On offre maintenant un souper mensuel (belle place de rencontres sociales), des jeux de poches, des jeux de cartes et des cours de céramique et finalement, une visite à une érablière.

Pour l'année 2012-2013, le club Maria Chapdelaine bénéficiera d'une subvention au montant de 22 189 \$, octroyée par le programme Nouveaux Horizons afin de briser l'isolement et aussi pour susciter le bien-être physique des membres du club et de la collectivité francophone de Chapleau. Cela se fera par le biais de différentes activités: des cours de danse et de céramique, ainsi que le jeu de galet. On vous encourage à venir!

Le club veut aussi prévenir plutôt que guérir en s'assurant que la population francophone puisse bien vieillir en sécurité. Comment? En offrant une session de formation sur la prévention de l'abus et de la fraude, session prévue à l'automne 2012.

Plusieurs partenariats ont rendu cette subvention possible. Le club Maria



**Souper mensuel: Réjean Ouellette, Raymonde Vandal et Annette Besnier**

Chapdelaine reconnaît l'appui du Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (cours de céramique), la paroisse Sacré-Cœur (souters mensuels), la municipalité (le jeu de galet), Carrefour-Santé de Chapleau-Foley et Sultan et la Fédération des Aînés et retraités francophones de l'Ontario (session de formation), ainsi que les Services de santé de Chapleau (Cedar Groves).

Un club qui vibre, c'est un club où chacun, chacune s'implique et fait sa part! Venez! On vous attend cet automne!



**Partie de sucre: Pauline Fortier et Raymonde Vandal**



**Jeu de poches: Laurette Gaudreault, Jeannine Tremblay, Line Fuchs et Pierrette Ouellette**

# Additional Ministry signs removed unlawfully

On May 4, 2012 Resources (MNR) that the Ontario Provincial Police (OPP) Superior East Wawa Detachment were advised by the Ministry of Natural

several road access control signs had been removed from various locations. The signs had been posted on

bush roads outside Wawa and Dubreuilville. Some of the signs were recovered in the community of Dubreuilville.

On June 11, 2012 the MNR advised that five more road closure signs had been removed from remote areas outside of Dubreuilville. The signs restrict access to many lakes in the area. Once again the signs were recovered on a local businesses property and returned to the MNR. It is believed that these additional signs were removed sometime over the last two months.

At this time OPP continue to investigate and are requesting that anyone with any information is requested to call the OPP at 1-888-310-1122

or Crime Stoppers.

"If you have any information regarding any criminal activity, call 705-942-7867 or 1-800-222-8477 (TIPS); submit an

e-tip from The Crime Stopper's web-site at [www.sault-crime-stoppers.com](http://www.sault-crime-stoppers.com) or send a text to keyword SSM to the short code number 274637.

**SCIENCE NORTH** **SCIENCE NORD**

**Looking for an awesome summer camp for your kids?**

**Register Now!**  
Spaces are limited and selling fast!

**THINK** Science North

Summer Science Camps are returning to Chapleau by popular demand!

August 20 to 24  
English and French camps

**sciencenorth.ca/camps**  
1-800-461-4898

Available at Kathy's Kitchen at the Golden Route  
705-864-1670

FIREWORKS  
FIREWORKS  
FIREWORKS

Must be 18 years of age to purchase

**Teamsters Canada Rail Conference**  
**Division 319, Chapleau**

**The Teamsters Canada Rail Conference, Division 319 would like to thank the following for supporting us during our recent National Strike.**

Collins Home Hardware, Valu-Mart, Northern Credit Union, Miss Muggins, Chapleau Fire Fighters Association, Napa, Simply Clean, Pentecostal Church, Carry and Debbie Lewis, MP Carol Hughes, Hélène McNiece, Marcella Sarrizan. Dianne and Robert Labranche, Aux Trois Moulins, Arctic Watershed, Township of Chapleau, Andre Byham, John & Flavia Bruneau, Rene & Diane Decosse, Jim Apsey, Mike Fortin, John McKnight, Leo Brunette, Fern Portelance, Bonnie St. Germaine, Kyle St. Amand, Yves & Rosie Doyon, Paul Domingue, Josie Rousseau, Micheline Boisvert, Lorraine Lemieux, David Henderson, Phil Morin, Chris Pratt, Jason Kern, Roger Babineau.

If we missed anyone, please accept our apology's as sometimes things get lost in the shuffle but not forgotten.

Sincerely,  
Division President Keith Travis

Refreshments and a Door Prize!!!

The Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants would like to invite you to attend our

## Annual General Meeting

**When:** Monday, June 25, 2012  
**Where:** Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants  
28 Golf Road, Chapleau  
**Time:** 7:00 p.m.

Mark this one on your calendar and plan to join us!!

# La francophonie en folie



Les élèves de 7e de l'École secondaire catholique Trillium ont reçu le sacrement de la confirmation à l'église Sacré-Coeur le 2 juin dernier.

En arrière: Père Sébastien Groleau, Monseigneur Vincent Cadieux  
 Au centre: Matraca Chiasson, Anabelle Boucher, Danyelle Bernier, Jeffrey Bouchard, Lorry Martel  
 En avant: Sydney Bignucolo, Joshua Joyal, Austin Jean, Austin Wright

## PROJET ÉCOLO À SACRÉ-CŒUR

Des fleurs et des arbres... grâce à un financement spécial et un don d'arbres du ministère des richesses naturelles, les élèves de l'école Sacré-Cœur peuvent profiter d'une cour d'école plus verte. Effectivement, Mme Rosanne Turcotte et Mme Marlyne Fortin ont prêté main-forte pour planter plusieurs arbres dans la cour arrière de l'école. De plus, les dames ont aussi embelli l'entrée de l'école avec différentes fleurs et plantes vivaces. Les visiteurs et les élèves pourront admirer la beauté des fleurs pour des années à venir.



semblent apprécier les efforts écolos. Gros merci à Mona's Greenhouse pour les conseils ainsi que Mme Chantal Fortin pour son aide.

D'après les commentaires, tous les élèves aiment ce qu'ils voient et



Les élèves de l'École secondaire catholique Trillium se méritant la valeur de la reconnaissance pour le mois de mai sont:

Anabelle Boucher (7e année) Roxanne Poudrier (11e) Amy McAdam (9e)  
 Madison Bignucolo (8e) Martin Richard (12e) Cole Bignucolo (10e)

## FÊTE DE LA ST-JEAN BAPTISTE

Sur le site Web de Patrimoine Canadien, la description de la Saint-Jean-Baptiste se lit comme suit :

*La fierté culturelle et le riche patrimoine des Canadiens d'expression française s'expriment, partout au pays, dans les défilés colorés et les fêtes animées qui soulignent la Saint-Jean-Baptiste le 24 juin. Ces festivités concilient les anciens rites du solstice d'été - une période de lumière et d'espoir - avec la célébration traditionnelle du jour du saint patron des Canadiens-français (décrété comme tel par le Pape Pie X en 1908.*

Pour célébrer la fête du patron des Canadiens-français et aussi des

Canadiens d'expression française, le Centre culturel Louis-Hémon organise un bazar et souper. Les activités auront lieu le dimanche 24 juin à la salle paroissiale de l'Église Sacré-Cœur de 14 h à 19 h.

Au programme, des activités telles que bingo, vente de pâtisserie, vente à un sou, pêche aux cadeaux, vente d'artisanat auront lieu pendant le bazar. Puis à 17 h, la cuisine sera ouverte à un délicieux repas traditionnel. Au menu, fève au lard, jambon, salade, dessert, thé et café.

Nous espérons vous voir en grand nombre à notre dernière activité avant la fermeture du Centre pour la saison estivale. Que ce soit seulement pour le bazar ou pour le souper, on a bien hâte de vous voir!



Un prix de reconnaissance a été remis à Rachel Pressé en novembre pour son implication et son dévouement pour le Centre culturel Louis-Hémon.

## LIBRAIRIE OU BIBLIOTHÈQUE?

À FormationPLUS, vous n'avez pas à vous poser cette question, car nous avons les deux!

Tout d'abord, FormationPLUS est un point de vente de la Librairie du Centre (Sudbury/Ottawa) depuis 2004. Eh oui! Ça fait plus de 8 ans que nous vendons des livres (pour enfants et adultes), des jeux, des dictionnaires et autres en français aux gens de Chapleau. L'inventaire change plusieurs fois par année. Justement, nous venons de recevoir de nouveaux livres cette semaine. Nous vendons aussi des certificats-cadeaux!

Et pour ce qui en est d'une bibliothèque, nous avons créé une

bibliothèque-partage l'an dernier. Alors, si vous désirez emprunter un livre ou deux pour l'été, vous pouvez le faire. Nous avons au-delà de 200 livres qui ont été donnés par des gens de la communauté. Nous avons des auteurs connus ainsi que des traductions. De plus, nous avons plusieurs revues que vous pouvez emprunter entre autres Chasse et pêche, Châtelaine, Chez soi, Clin d'œil, Décormag, L'actualité et Sélection du Reader's Digest.

Alors, profitez de ces deux services que vous avez localement. Pour l'été, nous sommes ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h. Veuillez utiliser la porte du côté... merci!

**BONNE FÊTE DES PÈRES!!!!**

# La course pour la cause à l'ÉscTrillium fut un succès!



L'École secondaire catholique Trillium a organisé la deuxième Course pour la cause le dimanche 3 juin, 2012. Cet événement fut un grand succès avec 24

personnes de tous les âges qui ont terminé une course et/ou une marche de 2 km, 5 km ou 10 km. Plusieurs personnes se sont présentées à l'école pour encourager nos

participantes et participants et pour déguster la bouffe préparée par les élèves de la 7e-8e année lors du BBQ. Quel bel après-midi!

Lors de notre levée de fonds, nous avons recueilli une somme totale de 620\$. Cet argent sera remis à la Société canadienne du cancer lors du relais pour la vie. L'ÉscTrillium enverra une équipe d'élèves et d'enseignants pour participer au relais pour la vie le 15 juin, 2012. Notre équipe se nomme les ERFs, qui est un acronyme pour l'Éducation, recherche et foi. Notre nom répond à la question thème du relais cette année, qui nous demande : Comment combattre le cancer?

Grâce à la

générosité de plusieurs organismes communautaires, les élèves et enseignants de la communauté d'apprentissage professionnelle de santé ont pu remettre plusieurs prix de participation. Nous tenons à remercier le Independent Order of Oddfellows, Northern Credit Union, Superior Machine & Hydraulics Inc., True North Timber, Mel's Hairdressing Salon et Denise's Flowers N Such pour leurs dons généreux.

Un gros merci à tous les bénévoles qui ont aidé lors de la course; au Chapleau Valu-Mart

qui a donné un plateau de fruit pour l'occasion; au Sudbury & District Health Unit (bureau de Chapleau) pour les sacs cadeaux; au Running Room à Sudbury pour les numéros de course et au Family Health Team pour la documentation que nous avons remis aux participants.

Enfin, un gros merci et félicitations à tous les participants et toutes les participantes qui ont bravé les chemins de Chapleau et qui ont réalisé ce défi- BRAVO!

## EscTrillium's Run for the Cause was a Huge Success!

L'École secondaire catholique Trillium organized its second annual walk/run for the cause on June 3rd, 2012. This event proved to be a great success with 24 participants of all ages who completed either a 2 km, 5 km or 10 km run and/or run. Several people came out to the school to encourage our participants and

to enjoy the delicious BBQ prepared by our grade 7-8 class. What a great afternoon!

The money raised during the race totalled \$620 and these funds will be donated to the Canadian Cancer Society during the Relay for Life. A team consisting of students and teachers from ÉscTrillium has been

registered in the Relay for Life to be held on June 15th, 2012. Our team name is ERF, which stands for Education, Research and Faith. This acronym was chosen to answer the question asked to us by this year's theme, which is : How will you fight cancer?

Thanks to the generosity of many local business owners, the students and the Health

Professional Learning Community at EscTrillium were able to award several participation prizes. We wish to send out a sincere thank you to the Independent Order of Oddfellows, Northern Credit Union, Superior Machine & Hydraulics Inc., True North Timber, Mel's Hairdressing Salon and Denise's Flowers N Such for the generous donations.

A huge thank you also goes out to all the volunteers that helped during the event; to the Chapleau Valu-Mart for donating a fruit platter for the event; to the Sudbury & District Health Unit (Chapleau office) for the give-away bags and contents; to the Running Room in Sudbury for the running

bibs and to the Family Health Team for the health documentation we were able to share with the participants.

In closing, we would also like to thank and congratulate all the participants who took to the streets of Chapleau and rose to the challenge - WAY TO GO!



**Canadian Red Cross  
Croix-Rouge canadienne**

The Canadian Red Cross has immediate openings for:

**Personal Support Workers,  
Health Care Aides, Developmental  
Services Workers and Nursing students**

We are currently looking for workers to join our team in Chapleau and outlying areas


Red Cross Community Health Services is one of the largest health care service providers in Ontario. We deliver innovative services that address the changing needs of each client. We offer our employees flexible hours, diverse assignments and competitive wages and benefits package.

**THE JOB:** provide personal, compassionate care provide palliative care household management assist to maintain a safe environment assist with nutritious meals.

**THE PERSON:** completion of Personal Support Worker, Personal Attendant+2, Health Care Aide training programs good oral and written skills excellent organizational and time management skills

Red Cross, Community Health Services  
Timmins & District Branch  
Attn: Raili Barabas  
60 Wilson Avenue - Suite 201 - Timmins, ON P4N 2S7  
Fax: 705-268-6421  
e-mail: raili.spehar@redcross.ca

*We thank you for your interest. Only candidates being considered for an interview will be contacted. Red Cross, Community Health Services is an equal opportunity employer*



**NOTICE**

Pursuant to By-Law 2003-2, ratepayers of the Township of Chapleau hereby take notice that the Council of the Township of Chapleau intends to adopt the 2012 Municipal Budget at their regular meeting to be held Monday June 25th, 2012 at 6:30 pm in the Council Chambers.

Dated at Chapleau this 16th day of June, 2012.

---

**AVIS**

Conformément à l'arrêté municipal 2003-2, avis aux contribuables du Canton de Chapleau que le conseil municipal se propose d'adopter l'édition 2012 du budget municipal, lors de l'assemblée régulière du conseil qui aura lieu le lundi 25 juin 2012 à 18h30 dans la salle de conférence du conseil.

Daté à Chapleau ce 16ième jour de juin 2012.

Allan Pellow  
CAO/AMCT  
Greffier/administrateur municipal  
864-1330  
www.chapleau.ca



**EMPLOI D'ÉTÉ  
POUR ÉTUDIANT.E**

Agent.e de projet

**Début du projet :** 9 juillet 2012 (7 semaines)

**Responsabilités principales :**

- créer un sondage pour les employeurs afin de voir la valeur du bénévolat, l'informatiser (Survey Monkey), le distribuer et faire la compilation des réponses du sondage ;
- organiser la Foire de bénévoles en déterminant une date et un lieu, en contactant les organismes, et en créant la trousse des participants ;
- mettre à jour l'information des sites Web de Formation+, FrancoChapleau et RéSO.

**Exigences :**

- bonne connaissance du français et de l'anglais;
- excellente capacité de recherches;
- connaissance des logiciels Office 2007, CuteFTP, et Dreamweaver ;
- bonne connaissance des services communautaires ;
- capacité à travailler de façon autonome ;
- dois retourner aux études en septembre 2012 ;
- dois être âgé.e de 15 et 25 ans.

**Rémunération :** 10,25\$/heure @ 30/hrs semaine

Les étudiants.es intéressés.es doivent soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae en français, au plus tard, **le 18 juin 2012 à 23 h 59**, par courriel à l'adresse ci-dessous.

**Comité de ressources humaines  
FormationPLUS  
formationplus@bellnet.ca**

# THE LOCAL MARKET PLACE

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE.** Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who has the desire to stop using drugs/alcohol. Open discussion meeting on Saturday at 7:00 p.m. Pentecostal Church. Call 705-860-9769 for support.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. Narcotics Anonymous(N.A) every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info.

Societe Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## CABINS FOR RENT

Do you need a one bedroom all furnished apartment. Do you need a non smoking all inclusive one bedroom apartment. Do you need a two bedroom including major appliances for September. Do you need a 3 bedroom house. Do you need 1000 sq. foot of commercial space on the first floor, right on main street. If you do, we have it. Call or leave a message 705-864-9075, June23

## CABINS FOR RENT

Large and small cabins as well as one house, all have electric heat. Plenty of parking for big trucks and equipment. Parking available for camping trailers. Reasonable rates. For more information call after 9:00 p.m. (705)864-0589 as for Ray. June16

## CAR FOR SALE

One Chev Lumina 4 drs. 1995 LLS as is, only 92,829 K. Can be seen at 193 Cherry St. call 705-864-1434. Asking \$1500.00 or best OFFER.

## FOR SALE

2001 Jayco Eagle trailer with 14ft. pullout and jacks. AC cover, solar panel with new interior controller, 2 batteries. 8'x20' add-a-room with skirt and carpet. Variety of camping supplies. Asking \$14500.00. Telephone Maureen 705-942-1334. July7

## LOT FOR SALE

Serviced Lot For Sale 30 Adele St. 55' x 135'. \$19,900. Timmins 705-363-0414. June23

## SEPTIC SERVICES

Chapleau Septic Services available. Call 864-1114 to arrange time. cont.

## TRAILER SITES

Seasonal water front trailer site available on Mulligan's Bay. With Hydro \$1095.00. Without \$895.00. Call Lloyd 705-864-1846. June30

Of all the things I've lost, I miss my mind the most. *Mark Twain*

Have a good weekend

## Summer Student Employment Opportunity Chapleau Public Library

\$10.25 per hour- 30 hours per week  
8 weeks  
July 3 - August 24, 2012

- must be returning to school in the September
- outgoing, motivated and work well with children
- will be responsible for Story Hour and Reading Club and related duties

### Closing Date:

Thursday, June 21 at 4 p.m.  
Please send resume and cover letter to:

Maureen Travis  
plchapleau@hotmail.com  
Only those selected for an interview will be contacted.

## Fête de la St-Jean

Sunday/dimanche 24 juin 2012  
de 2 pm - 7 pm / Salle paroissiale Sacré-Coeur

Bazar seulement/only - \$3.00

**Bazar et souper / Bazaar and supper**  
**\$10.00 \$5.00** enfant/children (up to 8 et moins)  
*incl -fête au lard, jambon, salade, dessert, thé/café*  
*Beans, ham, salad, dessert, the/coffee*

le repas est servi de 5h à 7h  
supper will be served from 5 - 7 pm



Welcome all!!! Bienvenue à tous!!!

Centre culturel Louis-Hémon

## 101 Gas Station & Confectionary

### Summer Hours

7 a.m. to 10 p.m. Mon-Sat

8 a.m. to 10 p.m. Sun.

ON BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION  
**Gas, Convenience Store, Live Bait**  
**Minnnows, Worms and Leeches**  
**705-864-0330**

## Coaches Needed

### Chapleau Gymnastics Club

s seeking part time coaches for the upcoming season  
Sept-Apr. 2-5 hours/week.  
Training Provided. 16+

Call 864-0500

## Peak Roofing

Shingle installation and repairs  
Soffit & Fascia, ventilation

**705-864-2602**

peakroofing@mail.com

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU -  
TIMMINS  
MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY  
SERVICES AT  
INEXPENSIVE PRICES  
GIVE US A CALL AT  
1-705-264-4334

## SLOMA CLEANERS

Drop off at Between  
Friends (Cedar Grove)  
Mon to. Fri. 8 am-  
noon and 1-4 pm

ALL ADS ARE  
ACCEPTED AT  
DENISE'S FLOWER  
SHOP  
DEADLINE FOR  
RECEIVING ADS IS  
WEDNESDAY 4:00 p.m.

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.25  
Each additional word \$0.16+GST  
No refunds on  
cancelled  
classified ads.

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

### LIBRARY NEWS

CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY is once again hosting the TD Summer Reading Club and Story Hour.

The Story Hour will begin Wednesday, July 11 and will continue each Wednesday at 2 p.m. until August 22. The theme this year is IMAGINE! Bring your imagination and discover new and old worlds in the great books at the Chapleau Public Library.

All are welcome.

## Alain Bouffard

Sales Representative

61 Mission Road

Wawa, Ontario, P0S 1K0

Tel: 705-856-2394

Fax: 705-856-4290

alainbouffard@missionmotors.com



NEW & PRE OWNED  
VEHICLE SALES

Goodwin  
SERVICE CENTER

HYUNDAI  
SALE & SERVICE



## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**

Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate  
Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103

Sault Ste. Marie, Ontario

P6A 1Z4

Phone (705) 942-0142

Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue

Wawa, Ontario

P0S 1K0

Phone (705) 856-4970

Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

**Andrew G. McKenzie**

**11 Years of Service**



Highway 17 North

P.O. Box 1033

Wawa, ON. P0S 1K0

Business 705-856-2775

Fax 705-856-4862

sales@northernlightsford.ca

## BODYLINES BY CRACK LTD.

5 Licensed Bodymen  
Insurance Claims  
Windshield Repairs  
and Replacement  
State of the Art Frame

ALL WORK GUARANTEED  
PLEASE CALL 705-856-1406



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

## Professional Services to Northern Ontario for 30 years

Financial Statements for  
Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax  
Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

## 30 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises  
et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires  
et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**MONA'S GREENHOUSE**  
 will be closed for the season **Saturday,**  
**June 23rd, 2012 at 4:00 p.m.**  
**SALE**  
**"WE WILL HAVE 50% OFF SALE**  
**ON ALL REMAINING ANNUAL BEDDING**  
**PLANTS."**  
**HANGING BASKETS WILL BE**  
**30% OFF**  
**THE SALE STARTS SATURDAY JUNE 16TH TO**  
**SATURDAY JUNE 23RD**  
**THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE**

COME TRY ON ANY PAIR OF  
**BOTTOMS**  
 (pants, capris or shorts)  
**GET a \$10.00 coupon**  
 toward  
**ANY PURCHASE ON**  
 Ladies' & Men's Fashions  
 (minimum purchase \$50.00)  
 Valid until June 23  
 "Drop in and check out our daily features"

Other Little Things that we do!  
 Jewellery & Watch Repairs - Watch Battery Changes - Clothing Alterations - Helium Balloons - Engraving - Gift Certificates  
 Donation Cards - Gift Wrapping - Tuxedo rentals - Office Supplies

**Chapleau Village Shops**  
 WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE **Sears**  
**864-1114** **864-1114** **HOMETOWN STORE 864-1852**

**SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST**  
**Community Futures Development Corporation**  
 Société d'aide au développement des collectivités

**EMPLOYMENT OPPORTUNITY**  
 Superior East Community Futures Development Corporation  
 is seeking a **YOUTH INTERN,**  
**COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT**  
**for a one-year Contract Position**

**PREFERENCE WOULD BE GIVEN TO THE FOLLOWING FIELDS OF STUDY**

- Business Administration/Economics
- Community Economic and Social Development
- Public Administration

Suitable experience if possible would include Regional Economic Development, Municipal Government, working with committees or Project Planning and Implementation.


**PRIMARY DUTIES – REPORTING TO THE GENERAL MANAGER**

- Work with the regional EDOs on regional projects
- Provide needed support to the communities of the North Eastern Superior Mayors Group (NESMG) which includes Wawa, Dubreuilville, Chapleau, White River, Hornepayne and Manitowadge
- Coordinating NESMG meeting logistics, meetings and letters from the Group
- Conduct research as required and writing funding proposals as required
- Working with economic development committees and Municipal leaders
- First Nation Cross cultural and socio-economic concerns
- Ability to communicate in French would be an asset

Minimum requirements: Northern Ontario secondary school graduates 29 years of age or under who recently graduated from an accredited college or university. Graduates from a high school outside of Northern Ontario who have resided in the North for at least one year are also eligible. Mature graduates may be considered.

APPLICATION DEADLINE: July 15, 2012  
 PLEASE SUBMIT RESUMES TO:  
 Superior East Community Futures Development Corporation  
 Attn: Dan Friyia, General Manager  
 P. O. Box 709, WAWA, ON P0S 1K0  
 e-mail [friyia@ontera.net](mailto:friyia@ontera.net) or fax to (705)856-1107

THIS OPPORTUNITY IS PROUDLY SUPPORTED BY:

  
 Ontario  
 Northern Ontario  
 Heritage Fund  
 Fonds du patrimoine  
 du Nord de l'Ontario

**OWNER'S CHOICE FURNITURE CLEARANCE SALE**

4822-868	<b>DECORATIVE DIVIDER CUBE</b> REG. \$429.99 <b>CLEARING AT \$249.99</b>
4838-521/522	<b>OAKWASH 5 PC. DINING ROOM SET</b> REG. \$2929.95 <b>CLEARING AT ONLY \$899.99 5 PC SET</b>
4838-132	<b>1 ONLY OAK ARM DINING ROOM CHAIR</b> REG. \$244.99 <b>CLEARING AT \$129.99</b>
4846-306	<b>100% LEATHER LIVING ROOM CHAIR</b> REG. \$1449.99 <b>CLEARING AT \$599.99</b>
4845-520/521	<b>IVORY SOFA/CHAIR</b> REG. \$2819.98 <b>CLEARING AT ONLY \$999.99 2 PC SET</b>
4830-014	<b>BLACK RECLINING CHAIR AND OTTOMAN</b> REG. \$399.99 <b>CLEARING AT ONLY \$199.99</b>
4860-158	<b>ROUND END TABLES WITH GLASS TOP</b> REG. \$444.99 <b>CLEARING AT ONLY \$224.99</b>
4813-815	<b>COLORBOX 5 DRAWER CHEST</b> REG. \$634.99 <b>CLEARING AT \$349.99</b>
4813-814/813	<b>COLORBOX DRESSER/MIRROR</b> REG. \$1004.98 <b>CLEARING AT \$549.99</b>
4813-816	<b>COLORBOX TWIN BED</b> REG. \$679.99 <b>CLEARING AT ONLY \$399.99</b>
4814-016/017	<b>LODGE DRESSER WITH MIRROR</b> REG. \$1059.98 <b>CLEARING AT \$599.99</b>
4813-661	<b>SOHO PINE 3 SLIDE DOOR CABINET</b> REG. \$1819.99 <b>CLEARING AT \$599.99</b>
6412-299	<b>WOODEN CLASSIC ARM CHAIR WITH CUSHION</b> REG. \$144.99 <b>CLEARING AT 1/2 PRICE \$72.49</b>

**NO PAYMENTS OR INTEREST FOR 6 MONTHS OR 12 EQUAL MONTHLY PAYMENTS ON HOME CREDIT CARD PURCHASES OVER \$250.00**



**Home furniture**



**Home hardware building centre**



**Home**

7 Birch Street W. | Chapleau | ph 705-864-1030 | Toll Free 1-888-752-2212  
 www.homefurniture.ca  
 Mon - Fri 8:00 - 5:30, Sat 8:00 - 5:00, closed Sunday  
**Home Owners helping homeowners**